இந்திய உச்சநீதிமன்றம்

2022-ஆம் ஆண்டு ஜனவரி திங்கள் 10-ம் நாள்

முன்னிலை

மாண்புமிகு நீதியரசர் திரு. எம்.ஆர்.ஷா

மற்றும்

மாண்புமிகு நீதியரசர் திரு. பி.வி.நாகரத்னா

குற்றவியல் மேல்முறையீட்டு வழக்கு எண் 1655/2021

ஜயபென் .... மேல்முறையீட்டாளர்

-எதிர்-

தேஜஸ் கனுபாய் ஜாலா மற்றும் ஒருவர் ...எதிர்மேல்முறையீட்டாளர்கள்

மேல்முறையீடு: கொலை வழக்கு - உயர் நீதிமன்றத்தால் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை விடுவிப்பதை எதிர்த்து புகார்தாரரின் மேல்முறையீடு - சோதனை அடையாள அணிவகுப்பில் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை அடையாளம் கண்ட கண்ணுற்ற சான்றுரைஞர்கள் - முழு சம்பவமும் சிசிடிவி காட்சிப்பதிவுகள் மற்றும் செல்பேசியில் காட்சிப்பதிவாக்கப்பட்டது / பதிவு செய்யப்பட்டது - விசாரணையின் போது, சம்பவம் நடந்த இடத்தின் பஞ்சநாமா தயாரிக்கப்பட்டது; சாட்சிகளின்

வாக்குமூலம் பதிவு செய்யப்பட்டது; குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை அடையாளம் காணும் சோதனை மேற்கொள்ளப்பட்டது; சம்பவம் நடந்த இடத்திலிருந்து சி.சி.டி.வி காட்சிப்பதிவுகள் மற்றும் டி.வி.ஆர் மீட்கப்பட்டன - குற்றம் செய்ய பயன்படுத்தப்பட்ட குழாய் மற்றும் வார்ப்பாட்டை மீட்கப்பட்டன - குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்த உயர் நீதிமன்றத்தின் தீர்ப்பு - தீர்வு: பொருண்மைகள் மற்றும் சட்டம் இரண்டின் அடிப்படையிலும் நிலைக்கத்தக்கது அல்ல - இறந்தவர் குற்றம் சாட்டப்பட்டவரால் கொடூரமாக தாக்கப்பட்டார், அதையும் மீறி, குற்றம் சாட்டப்பட்ட குற்றங்களின் தீவிரத்தை கருத்தில் கொள்ளாமலும், நேரில் கண்ணுற்ற சான்றுரைஞர்களின் வாக்குமூலங்கள் இருந்தபோதிலும், உயர் நீதிமன்றம் குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை மிகவும் கவனமற்ற மற்றும் சாதாரணமான முறையில் பிணையில் விடுவித்தது - குற்றம் சாட்டப்பட்ட குற்றங்களின் தீவிரத்தையும், குற்றப்பத்திரிக்கையின் ஒரு பகுதியான விசாரணையின் போது சேகரிக்கப்பட்ட ஆதாரங்களையும் உயர் நீதிமன்றம் கருத்தில் கொள்ளவில்லை - இத்தகைய தீவிரமான வழக்கில், குற்றங்களின் தீவிரத்தை ஆராய்ந்து, சாட்சிகளின் வாக்குமூலங்களை கருத்தில் கொண்டு, முழு சம்பவமும் சி.சி.டி.வி காட்சிப்பதிவுகள் மற்றும் செல்பேசியில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது, குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் எண் 1ஐ பிணையில் விடுவிப்பதில் உயர் நீதிமன்றம் பெரும் தவறை செய்துள்ளது.

பிணையம்: பிணையை ரத்து செய்தல் மற்றும் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிக்க உயர்நீதிமன்றம் பிறப்பித்த தவறான உத்தரவை ரத்து செய்தல் மற்றும் நீக்கறவு செய்தல் - நிபந்தனைகளை மீறியதற்காக பிணையை ரத்து செய்வதற்கான விண்ணப்பத்தை பரிசீலிக்கும் போதும், குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை பிணையில் விடுவித்து நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவை பரிசீலிக்கும் போதும் பல்வேறு பரிசீலனைகள் உள்ளன.

குற்றவியல் நீதி நிர்வாகம் - கொலை வழக்கில் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை விடுவித்தல் - அரசுத் தரப்பு மேல்முறையீடு செய்யாதது - தீர்வு: குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவை எதிர்த்து மேல்முறையீடு செய்ய மாநில அரசு முன்னுரிமை அளித்திருக்க வேண்டும் - சமூகத்தின் சமூக நலனுக்கு எதிராக செயல்பட்ட நபரை சட்டத்தின் முன் நிறுத்த தேவையான அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் அரசு எடுக்க வேண்டும் - உடனடியாக நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டியது குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரின் கடமையாகும். அவர் செய்யத் தவறிய செயல்.

நீதி நிர்வாகம் - குற்றவியல் வழக்குகளில் - குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் - வகிப்பவரின் பங்கு - தீர்வு: குற்றவியல் வழக்குகளில் நீதி நிர்வாகத்தைப் பொறுத்தவரை இது மிகவும் முக்கியமான பதவி - குற்றவியல் விசாரணைமுறைச் சட்டத்தின் 25 ஏ-யின் கீழ் உள்ள அதிகாரங்களைப் பயன்படுத்தி குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் மாநில அரசால் நியமிக்கப்படுகிறார் - ஒரு நபர் இயக்குநரகமாக இருக்க, குறைந்தபட்சம் பத்து ஆண்டுகளுக்குக் குறையாமல் சட்ட அனுபவத்தை கொண்டிருக்கவேண்டும் என வரையறுக்கும், கு.வி.மு.ச. பிரிவு 25 ஏ (2) போன்ற நிபந்தனைகளிலிருந்து அவரது பங்கு முக்கியமானது என்பது தெளிவாகிறது. குற்றவியல் விசாரணைமுறைச் சட்டம், 1973 - பிரிவு 25 ஏ - உயர் நீதிமன்றத் தலைமை நீதிபதியின் ஒப்புதலுடன் அத்தகைய நியமனம் செய்யப்பட வேண்டும்.

மேல்முறையீடு வழக்குகளை அனுமதித்து இந்நீதிமன்றம் பின்வருமாறு தீர்ப்பளித்தது.

தீர்வு: 1. சட்டப்படி, பிணையை ரத்து செய்வதும், குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிக்க உயர் நீதிமன்றம் பிறப்பித்த தவறான உத்தரவை ரத்து செய்வதும், நீக்கறவு செய்வதும் வெவ்வேறு நிலைப்பாடுகளில் உள்ளன. நிபந்தனைகளை மீறியதற்காக பிணையை செய்யக் கோரும் மனுவை பரிசீலிக்கும்போதும், குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவை பரிசீலிக்கும்போதும் பல்வேறு பரிசீலனைகள் உள்ளன. குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவு நிலையானது அல்ல என்று கண்டறியப்பட்டால், தேவையான விளைவுகளை சந்திக்க நேரிடும், பிணையம் ரத்து செய்யப்பட வேண்டும்.

[பத்தி 9.4][25-எச்; 26-ஏ-பி]

2. இத்தகைய கடுமையான வழக்கில் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிக்கும் தீர்ப்புகள் மற்றும் உத்தரவுகளுக்கு எதிராக அரசு மேல்முறையீடு செய்யாததன் மூலம், பாதிக்கப்பட்டவரின் உரிமைகளைப் பாதுகாக்க அரசு தவறிவிட்டது. குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவுகளை எதிர்த்து மேல்முறையீடு செய்ய அரசு முன்னுரிமை அளித்திருக்க வேண்டிய பொருத்தமான வழக்கு இது. குற்றவியல் வழக்குகளில் பாதிக்கப்பட்ட தரப்பினராகக் கருதப்படும் தரப்பு சமூகத்தின் சமூக நலனைக் காப்பது அரசே, எனவே சமூகத்தின் சமூக நலனுக்கு எதிராகச் செயல்பட்டவரை சட்டத்தின் முன் நிறுத்தத் தேவையான அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் அரசு எடுக்க வேண்டும்.

[பத்தி 11][26-இ-ஜி]

3. இம்மாநிலத்தில் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் ஒருவர் உள்ளார். இந்த வழக்கில் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் கூட தனது கடமையைச் செய்யத் தவறிவிட்டார். குற்றவியல் வழக்குகளில் நீதி நிர்வாகத்தைப் பொருத்தவரை, குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் பதவி மிகவும் முக்கியமான பதவியாகும். உடனடியாக முடிவெடுக்க வேண்டியது, குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரின் கடமையாகும். குற்றங்கள் ஒட்டுமொத்த சமூகத்திற்கும் எதிரான ஒரு தவறாகக் கருதப்படுவதால், நீதி நிர்வாகத்தில் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரின் பங்கு முக்கியமானது. குற்றவியல் விசாரணைமுறைச் சட்டம் பிரிவு 25 ஏ-வின் கீழ் அதிகாரங்களைப் பயன்படுத்தி மாநில அரசால் நியமிக்கப்படுகிறார். சட்டத்தின் பிரிவு 25 ஏ (2) போன்ற நிபந்தனைகளிலிருந்து, அவரது முக்கிய பங்கு தெளிவாகிறது, இது, ஒரு நபர் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரகமாக இருக்க தகுதி பெறுவதற்கு குறைந்தபட்சம் பத்து ஆண்டுகளுக்கு குறையாமல் சட்ட அனுபவத்தை கொண்டிருக்கவேண்டும் என வரையறுக்கிறது மற்றும் அத்தகைய நியமனம் உயர் நீதிமன்றத்தின் தலைமை நீதிபதியின் ஒப்புதலுடன் செய்யப்பட வேண்டும்.

[பத்தி 11] [26-ஜி-எச்; 27-ஏ-பி]

4. மேல்முறையீடு செய்வதா வேண்டாமா என்பதை முடிவு செய்ய நேரம் எடுக்கும் என்று அரசு சார்பில் முன்வைக்கப்படும் வாதங்களை ஏற்க முடியாது. தொழிற்சாலைக்கு வெளியே தனது மனைவி மற்றும் அத்தையுடன் குப்பைகளை சேகரித்துக் கொண்டிருந்தபோது, ஒருவர் கொடூரமாக கொலை செய்யப்பட்ட / கொல்லப்பட்ட இது போன்ற ஒரு தீவிரமான விஷயத்தில், சட்டத்தின் ஆட்சியைக் காப்பாற்றுவதற்கு கூட அரசு மிகவும் தீவிரமாக இருந்திருக்க வேண்டும். குற்றவாளிகள் மீது வழக்கு பதிவு செய்து தண்டிக்கப்படுவதை உறுதி செய்ய வேண்டியது குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் மற்றும் அரசின் கடமையாகும்.

குற்றவியல் மேல்முரையீட்டு அதிகார வரம்பு: குற்றவியல் மேல்முறையீடு எண் 1655/2021

அஹமதாபாத்தில் உள்ள குஜராத் உயர்நீதிமன்றத்தின் முறையான/குற்றவியல் மேல்முறையீடு எண் 1502/2018 என்ற வழக்கில் 04.02.2019 தேதியன்று வழங்கிய தீர்ப்புரை மற்றும் உத்தரவில் இருந்து.

உடன்

குற்றவியல் மேல்முறையீடு எண் 1656/2021.

மேல்முறையீட்டாளரின் தரப்பில் மூத்த வழக்குரைஞர், திரு.காலின் கோன்சால்வ்ஸ், கே.ஆர்.ஷியாஸ், சத்யா மித்ரா ஆகிய வழக்குரைஞர்கள் ஆஜராகினர்.

எதிர்மேல்முறையீட்டாளர்களின் தரப்பில் மூத்த வழக்கறிஞர், திரு.ஹுசெபா அகமதி, பிரதுமன் கோஹில், திருமதி தருணா சிங் கோஹில், செல்வி.ரானு புரோஹித், ஆர்.விஷ்ணு குமார், ஏ.சாகித்ய கிருஷ்ணா, ரோஹன் சர்மா, பூர்விஷ் ஜிதேந்திர மல்கான், ஜிதேந்திர மல்கான், செல்வி. தாரிதா பி மல்கான், செல்வி.தீபா கோரசியா, அலோக் குமார், செல்வி.நந்தினி சாப்ரா, செல்வி.பாவனா

சர்க்கார், செல்வி.ஆஸ்தா மேத்தா, செல்வி.தீபன்விதா பிரியங்கா, செல்வி.பிரேரணா மொஹபத்ரா ஆகிய வழக்குரைஞர்கள் ஆஜராகினர்.

தீர்ப்புரை

மாண்பமை நீதிமன்றத்தின் பின்வரும் தீர்ப்புரையானது மாண்புமிகு நீதியரசர் திரு.எம்.ஆர்.ஷா அவர்களால் பகரப்பட்டது.

1. 04.02.2019 மற்றும் 05.04.2019 தேதிகளில் அகமதாபாத்தில் உள்ள குஜராத் உயர் நீதிமன்றம் முறையான / குற்றவியல் மேல்முறையீட்டு எண் 1502/2018 மற்றும் முறையான / குற்றவியல் மேல்முறையீட்டு எண் 389/2019 ஆகியவற்றில் வழங்கிய எதிர்த்துரைக்கப்பட்ட தீர்ப்புகள் மற்றும் உத்தரவுகளால் மனக்குறையும் அதிருப்தியும் அடைந்ததால், அவற்றின் மூலம் உயர்நீதிமன்றம் அந்தந்த எதிர்மேல்முறையீட்டாளர்கள் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் எண்.1 ஐ விடுவித்துள்ளதால், அசல் புகார்தாரர் தற்போதைய மேல்முறையீடுகளை தாக்கல் செய்துள்ளார்.

2. வசதிக்காக, குற்றவியல் மேல்முறையீடு எண் 1502/2018 வழக்கில் 02.04.2019 ஆம் தேதிய தீர்ப்பு மற்றும் உத்தரவினால் எழுந்த குற்றவியல் மேல்முறையீடு எண் 1655/2021 வழக்கின் பொருண்மைகள் பின்வருமாறு விவரிக்கப்பட்டுள்ளன:

2.1 அரசுத் தரப்பு வழக்கின்படி, அசல் புகார்தாரர் - இதில் மேல்முறையீட்டாளர், அவரது அத்தை திருமதி சவிதாபென் மற்றும் அவரது கணவர் முகேஷ்பாய் (இறந்தவர்) ஆகியோர் ஒரு தொழிற்சாலைக்கு வெளியே திறந்தவெளியில் இருந்து குப்பை சேகரிக்கச் சென்றனர். அவர்கள் தொழிற்சாலை பகுதியின் பின்புறத்தில் குப்பைகளை சேகரித்துக் கொண்டிருந்தபோது, ஐந்து பேர் (குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள்) அங்கு வந்து அவர்களைத் திட்டத் தொடங்கினர், பின்னர் ஆரம்பத்தில் அவர்கள் மூவரையும் தொழிற்சாலைக்கு வெளியே அடிக்கத் தொடங்கினர். அதன் பிறகு குற்றம் சாட்டப்பட்ட ஐந்து பேர் அசல் புகார்தாரரின் கணவர் முகேஷ்பாயை தொழிற்சாலையின் வாயிலில் கட்டிவைத்து அடிக்கத் தொடங்கினர். அரசுத் தரப்பு வழக்கின்படி ஜெயபென் - அசல் புகார்தாரர் மற்றும் அவரது அத்தை வெளியேறுமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்பட்டனர். பின்னர் அவர்கள் தங்கள் உறவினர்கள் மற்றும் நண்பர்களுக்கு தகவல் தெரிவித்தனர், அவர்கள் திரும்பி வந்து பார்த்தபோது முகேஷ்பாய் சுயநினைவின்றி பலத்த காயமடைந்தார். அவர் மருத்துவமனைக்கு கொண்டு செல்லப்பட்டார், அங்கு அவர் இறந்துவிட்டதாக அறிவிக்கப்பட்டது. இந்திய தண்டனைச் சட்டத்தின் பிரிவுகள் 302, 114, 323, குஜராத் போலீஸ் சட்டத்தின் பிரிவு 135, 37 (1) மற்றும் பட்டியல் சாதியினர் மற்றும் பழங்குடியினர் வன்கொடுமை தடுப்புச் சட்டத்தின் பிரிவு 3 (2) (5) ஆகியவற்றின் கீழ் குற்றங்களுக்காக குற்றம் சாட்டப்பட்ட ஐந்து பேர் மீது சி.ஆர். எண். ஐ /38 /2018 எண் கொண்ட ஷாபர் (வெராவல்) காவல் நிலையத்தில் முதல் தகவல் அறிக்கை பதிவு செய்யப்பட்டது. சம்பந்தப்பட்ட கோண்டல் பிரிவு காவல்துறை துணை கண்காணிப்பாளரும், அதன் பிறகு ராஜ்கோட் ஊரகத் துணை காவல்துறை துணை கண்காணிப்பாளரும் (எஸ்.சி மற்றும் எஸ்.டி பிரிவு) விசாரணையும் மேற்கொண்டனர். விசாரணைக்குப் பிறகு குற்றம் சாட்டப்பட்ட அனைத்து நபர்களும் (எண்ணிக்கையில் ஐந்து பேர்) இந்திய தண்டனைச் சட்டம் 1860 இன் பிரிவுகள் 302, 342, 354, 323, 143, 147, 148, 149, பட்டியல் சாதியினர் மற்றும் பழங்குடியினர் வன்கொடுமை தடுப்புச் சட்டம் 1989 இன் பிரிவுகள் 3 (1) (ஆர்) (எஸ்), 3 (2) (5), மற்றும் , குஜராத் காவல்துறை சட்டம் 1951 இன் பிரிவு 135 ஆகியவற்றின் கீழ், இறந்தவர் - முகேஷ்பாய் - மேல்முறையீட்டாளரின் கணவர் - ஜெயபென்

ஆகியோரைக் கொலை செய்த குற்றங்களுக்காக அவர்கள்மீது குற்றப்பத்திரிகை தாக்கல் செய்யப்பட்டனர். இதில் எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண்.1, பிணையில் விடுவிக்கக் கோரி கோண்டல் அமர்வு நீதிமன்றத்தில் பிணை விண்ணப்பம் தாக்கல் செய்தார், அது 18.09.2018 தேதியிட்ட உத்தரவின் மூலம் தள்ளுபடி செய்யப்பட்டது. பிணை விண்ணப்பத்தை நிராகரித்து, எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண் 1-குற்றம் சாட்டப்பட்ட நபர் பிணையில் விடுவிக்க மறுத்த அமர்வு நீதிமன்றத்தின் உத்தரவு குறித்து, வருத்தமும் அதிருப்தியும் அடைந்த எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண் 1-குற்றம் சாட்டப்பட்ட நபர் உயர்நீதிமன்றத்தில் குற்றவியல் மேல்முறையீட்டு வழக்கு எண் 1502/2018 - ஐ தாக்கல் செய்தார். 04.02.2019 தேதியிட்ட எதிர்த்துரைக்கப்பட்ட தீர்ப்பு மற்றும் உத்தரவின் மூலம், மேற்கூறிய வழக்கு தொடர்பாக எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண்.1 - அசல் குற்றவாளி - தேஜஸ் கனுபாய் ஜாலாவை உயர் நீதிமன்றம் பிணையில் விடுவித்துள்ளது. மற்றொரு குற்றவியல் மேல்முறையீட்டு எண் 389/2019 இல் 05.04.2019 தேதியிட்ட தீர்ப்பு மற்றும் உத்தரவின் மூலம், மற்றொரு குற்றவாளி - ஜெய்சுக்பாய் தேவராஜ்பாய் ரடாடியா - எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண்.1 பிணையில் விடுவிக்கப்பட்டார், மேலும், முக்கியமாக குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் சம்பவம் நடந்த இடத்திற்கு அருகில் நின்றதைத் தவிர, அவருக்கு எதிராக வேறு எந்த ஆதாரமும் இல்லை என்பதை அவதானிப்பதன் மூலம், உடன் குற்றவாளி - தேஜஸ் கனுபாய் ஜாலா பிணையில் விடுவிக்கப்பட்டார்.

3. எதிர்முறையீட்டாளர் எண்.1 ஐ பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் வழங்கிய எதிர்த்துரைக்கப்பட்ட தீர்ப்புரைகள் மற்றும் உத்தரவுகளால் மனக்குறையும் அதிருப்தியும் அடைந்த அசல் புகார்தாரர் தற்போதைய மேல்முறையீட்டு மனுக்களையே தாக்கல் செய்துள்ளார்.

4. மேல்முறையீட்டாளர் சார்பில் ஆஜரான கற்றறிந்த மூத்த வழக்குரைஞர் திரு.கொலின் கோன்சால்வ்ஸ், அரசு சார்பில் ஆஜரான கற்றறிந்த வழக்குரைஞர் செல்வி.ஆஸ்தா மேத்தா, எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண் 1 - குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் - தேஜஸ் கனுபாய் ஜாலா சார்பில் ஆஜரான கற்றறிந்த வழக்குரைஞர் திரு.ஹுசெபா அகமதி மற்றும் எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண் 1 - குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் - ஜெய்சுக்பாய் தேவ்ராஜ்பாய் ரடாடியா சார்பில் ஆஜரான கற்றறிந்த வழக்குரைஞர் திரு.பூர்விஷ் ஜிதேந்திர மல்கான் ஆகியோரின் வாதுரைகள் கேட்டறியப்பட்டன.

5. மேல்முறையீட்டாளர் சார்பில் ஆஜரான மூத்த வழக்கறிஞர் கோன்சால்வ்ஸ், இந்த வழக்கின் பொருண்மைகள் மற்றும் சூழ்நிலைகளில், புகார்தாரரின் கணவர் கொடூரமாக கொலை செய்யப்பட்ட வழக்கில் குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை பிணையில் விடுவிப்பதில் உயர் நீதிமன்றம் தவறு செய்துள்ளது என்று கடுமையாக வாதிட்டார்.

5.1. முழுமையான விசாரணைக்குப் பிறகு, குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் மீது இந்திய தண்டனைச் சட்டம் 1860 இன் பிரிவுகள் 302, 342, 354, 323, 143, 147, 148, 149, பட்டியல் சாதியினர் மற்றும் பழங்குடியினர் வன்கொடுமை தடுப்புச் சட்டத்தின் பிரிவுகள் 3 (1) (ஆர்) (எஸ்), 3 (2) (5) மற்றும் 1989 மற்றும் குஜராத் காவல்துறைச் சட்டம், 1951 இன் பிரிவு 135 ஆகியவற்றின் கீழ் குற்றங்களுக்காக குற்றப்பத்திரிகை தாக்கல் செய்யப்பட்டதை உயர் நீதிமன்றம் சிறிதும் பாராட்டவில்லை என்று சமர்ப்பிக்கப்படுகிறது. குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் இறந்தவரான முகேஷ்பாயை அடித்த விதம் மற்றும் பல காயங்கள் காரணமாக அவர் இறந்த விதம், குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை பிணையில் விடுவிக்கும் போது, குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களுக்கு எதிராக குற்றம் சாட்டப்பட்ட குற்றங்களின் தீவிரத்தை உயர் நீதிமன்றம் சிறிதும் கருத்தில் கொள்ளவில்லை

என்றும், நியாயமற்ற காரணங்களுக்காக உயர் நீதிமன்றம் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்துள்ளது என்றும் வாதிடப்படுகிறது.

5.2 உண்மையில் புகார்தாரரும் அவரது அத்தையும் கண்ணுற்ற சான்றுரைஞர்கள் என்பதை உயர் நீதிமன்றம் சிறிதும் பாராட்டவில்லை என்று தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த சம்பவம் முழுவதும் செல்பேசியிலும், சிசிடிவியிலும் பதிவாகியுள்ளது. மேல்முறையீட்டாளர் சார்பில் ஆஜரான மூத்த வழக்கறிஞர் திரு.கோன்சால்வ்ஸ், குற்றப்பத்திரிகை மற்றும் புகைப்படங்களில் இறந்தவரை வாயிலில் கயிற்றால் கட்டி, குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் அவரை அடிப்பதும் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட புகைப்படங்களை சுட்டிக்காட்டினார்.

5.3 குற்றம் சாட்டப்பட்ட ஜெய்சுக்பாய் தேவ்ராஜ்பாய் ரடாடியாவைப் பொறுத்தவரை, அவர் வெறுமனே நின்று கொண்டிருந்தார் என்றும், அவரால் மேலும் வெளிப்படையான செயல் எதுவும் இல்லை என்று கூற முடியாது. இறந்தவரை அடித்தது மட்டுமல்லாமல், இறந்தவரை கட்டிப்போட்டு, இறந்தவர் நகர முடியாதபடி பார்த்துக் கொண்டவர் என்று தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

5.4 சோதனை அடையாள அணிவகுப்பில் (டிஐபி) குற்றம் சாட்டப்பட்ட அனைவரும் இரு கண் கண்ணுற்ற சான்றுரைஞர்களாலும் அடையாளம் காணப்பட்டனர் என்ற உண்மையை உயர் நீதிமன்றம் சிறிதும் கருத்தில் கொள்ளவில்லை என்று சமர்ப்பிக்கப்படுகிறது.

5.5 பிரேத பரிசோதனை அறிக்கையின்படி, கடினமான மற்றும் கூரற்ற பொருளால் தலை மற்றும் உடலில் பல காயங்கள் இருந்ததால் அதிர்ச்சி மற்றும் இரத்தப்போக்கு காரணமாக மரணத்திற்கு முன் ஏற்பட்ட காயங்களினால், இறந்தவர் மரணம் அடைந்துள்ளார் என்று சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

5.6 இந்த நிலையில் சாட்சிகளின் வாக்குமூலங்களை உயர்நீதிமன்றம் புறந்தள்ளியிருக்கக் கூடாது. எனவே குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிப்பதில் உயர்நீதிமன்றம் தவறு செய்துவிட்டதாக வாதிடப்படுகிறது.

6. அரசு சார்பில் ஆஜரான வழக்கறிஞர் ஆஸ்தா மேத்தா, மேல்முறையீட்டாளருக்கு ஆதரவு தெரிவித்துள்ளார். ஒருவர் கொடூரமாக கொல்லப்பட்ட ஒரு கடுமையான குற்றம் தொடர்பாக உயர்நீதிமன்றம், வழக்கின் பொருண்மைகளையும் சூழ்நிலைகளையும் கருத்தில் கொண்டு குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை பிணையில் விடுவித்திருக்கக் கூடாது என்று வலியுறுத்தப்படுகிறது. இவ்வளவு தீவிரமான வழக்கில், அரசு மேல்முறையீடு செய்ய முன்வராதது ஏன் என்று அரசுத் தரப்பில் ஆஜரான வழக்கறிஞரிடம் நாம் கேள்வி எழுப்பியபோது, அரசும் மேல்முறையீடு செய்திருக்க வேண்டும் என்று நியாயமாக ஒப்புக்கொண்டார். மேல்முறையீடு செய்வதற்கான முடிவை எடுப்பதில் நேரம் எடுத்துக்கொள்வதால், தற்போதைய வழக்கில் எதிர்மேல்முறையீட்டாளர்கள் - குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிப்பதை எதிர்த்து மேல்முறையீடு செய்வதை அரசு அச்சமயத்தில் விரும்பியிருக்காது என்று அவர் கூறியுள்ளார்.

7. குற்றம் சாட்டப்பட்ட நபர் தேஜஸ் கனுபாய் ஜாலா சார்பில் ஆஜரான மூத்த வழக்கறிஞர் திரு ஹுசெபா அகமதி, தற்போதைய வழக்கில் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் 2019 பிப்ரவரி மாதத்தில் பிணையில் விடுவிக்கப்பட்டுள்ளார், அதன் பின்னர் அவர் பிணையில் உள்ளார். குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் பிணையில் விடுவிக்கப்பட்ட பிறகு, சுதந்திரத்தை துஷ்பிரயோகம் செய்ததாக எந்த குற்றச்சாட்டும் இல்லை, எனவே இரண்டரை ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு உயர் நீதிமன்றம் வழங்கிய பிணையை இந்த நீதிமன்றம் ரத்து செய்யாது.

7.1 குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் சார்பில் ஆஜரான கற்றறிந்த மூத்த வழக்கறிஞர் திரு அகமதி, அதன் பின்னரும் விசாரணை மேலும் தொடர்ந்துள்ளதாகவும், விசாரணை அதிகாரி (ஐஓ) தவிர, பெரும்பாலான சாட்சிகள் விசாரிக்கப்படுவதாகவும், எனவே பிணையை ரத்து செய்ய முடியாது என்றும் வாதிட்டார்.

7.2 குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் - ஜெய்சுக்பாய் தேவ்ராஜ்பாய் ரடாடியா சார்பில் ஆஜரான கற்றறிந்த மூத்த வழக்கறிஞர் திரு.பூர்விஷ் ஜிதேந்திர மல்கான், உடன் குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவர் - தேஜஸ் கனுபாய் ஜாலா சார்பாக ஆஜரான கற்றறிந்தமூத்த வழக்கறிஞர் திரு.அகமதியின் சமர்ப்பிப்புகளை ஏற்றுக்கொண்டார், மேலும் இரண்டரை ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு பிணையை ரத்து செய்ய வேண்டாம் என்று கோரியுள்ளார்.

8. அந்தந்தத் தரப்பினர் சார்பில் ஆஜரான வழக்கறிஞர்களின் வாதுரைக்காய் விரிவாகக் கேட்டோம்.

9. பதிவேட்டில் உள்ள விஷயங்களையும் ஆராய்ந்து பரிசீலித்தோம். குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் பிறப்பித்த எதிர்த்துரைக்கப்பட்ட உத்தரவையும் பரிசீலித்து வருகிறோம்.

9.1 இந்திய தண்டனைச் சட்டம் 1860 இன் பிரிவுகள் 302, 342, 354, 323, 143, 147, 148, 149, பட்டியல் சாதியினர் மற்றும் பழங்குடியினர் வன்கொடுமை தடுப்புச் சட்டத்தின் பிரிவுகள் 3 (2) (5) மற்றும் 3 (1) (ஆர்) (கள்), குஜராத் காவல்துறைச் சட்டம் 1951 இன் பிரிவு 135 ஆகியவற்றின் கீழ் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் குற்றச்சாட்டுகளை எதிர்கொள்கின்றனர் என்பதை ஆரம்பத்தில் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும். முழுமையான விசாரணைக்குப் பிறகு குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் மீது விசாரணை அதிகாரியால் குற்றப்பத்திரிகை தாக்கல் செய்யப்பட்டுள்ளது.

9.2. அரசுத் தரப்பு வழக்கின்படி, இறந்தவர், புகார்தாரர் மற்றும் அவரது அத்தை ஆகியோர் தொழிற்சாலை வளாகத்திற்கு வெளியே குப்பைகளை சேகரித்துக் கொண்டிருந்தபோது குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் இறந்தவரை வாயிலில் கட்டி வைத்தார். குழாய் மற்றும் வார்ப்பட்டையால் கட்டப்பட்ட நிலையில் இறந்தவரை குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் அடித்துள்ளனர். இதில் பலத்த காயமடைந்த அவர் மருத்துவமனைக்கு கொண்டு செல்லும் வழியில் உயிரிழந்தார். பிரேத பரிசோதனை அறிக்கையின்படி, இறந்தவரின் மரணத்திற்கு காரணம் - பாதிக்கப்பட்டவர் தலை மற்றும் உடலில் பல காயங்கள் இருப்பதால் அதிர்ச்சி மற்றும் இரத்தப்போக்கு ஆகும், இது கடினமான மற்றும் கூரற்ற பொருளால் ஏற்பட்டது.

9.3 இதில் மேல்முறையீட்டாளர் - அசல் புகார்தாரர் மற்றும் அவரது அத்தை மற்றும் ஒருவருக்கொருவர் சோதனை அடையாள அணிவகுப்பில் (டிஐபி) குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை அடையாளம் கண்ட கண்ணுற்ற சான்றுரைஞர்கள் ஆவர். இந்த சம்பவம் முழுவதும் சிசிடிவி காட்சிப்பதிவுகளிலும், செல்பேசியிலும் பதிவாகியுள்ளது. விசாரணையின் போது, சம்பவம் நடந்த இடத்தின் பஞ்சநாமா தயாரிக்கப்பட்டு, சாட்சிகளின் வாக்குமூலங்கள் பதிவு செய்யப்பட்டன; குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை அடையாளம் காணும் சோதனை மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது; சம்பவம் நடந்த இடத்திலிருந்து சிசிடிவி காட்சிப்பதிவுகள் மற்றும் டி.வி.ஆர் ஆகியவை மீட்கப்பட்டுள்ளன. கொலைக்கு பயன்படுத்திய குழாய் மற்றும் வார்ப்பட்டை ஆகியவை மீட்கப்பட்டுள்ளன. இறந்தவர் - முகேஷ்பாய் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களால் கொடூரமாக தாக்கப்பட்டதைக் காண முடிகிறது, மேற்கூறியவற்றையும் மீறி, குற்றம் சாட்டப்பட்ட குற்றங்களின் தீவிரத்தை கருத்தில் கொள்ளாமல், கண்ணுற்ற சான்றுரைஞர்களின் வாக்குமூலங்களை மீறி, உயர் நீதிமன்றம் மிகவும் கவனமற்ற மற்றும் சாதாரணமான முறையில் குற்றம் சாட்டப்பட்டவரை பிணையில் விடுவித்துள்ளது. குற்றம் சாட்டப்பட்ட குற்றங்களின் தீவிரத்தையும், விசாரணையின் போது சேகரிக்கப்பட்ட ஆதாரங்களையும் உயர் நீதிமன்றம் கருத்தில் கொள்ளவில்லை, அவை குற்றப்பத்திரிகையின் ஒரு பகுதியாகும். விசாரணை நடந்து வருவதால் தகுதிகள் குறித்து மேலும் கருத்துகளை தெரிவிப்பதை தவிர்க்கிறோம். இவ்வளவு தீவிரமான ஒரு வழக்கில், குற்றங்களின் தீவிரத்தைக் கருத்தில் கொண்டும், கண்ணுற்ற சான்றுரைஞர்களின் வாக்குமூலங்களைக் கருத்தில் கொண்டும், முழு சம்பவமும் சி.சி.டி.வி காட்சிப்பதிவுகள் மற்றும் செல்பேசியில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளது என்பதையும் கருத்தில் கொண்டு, சம்பந்தப்பட்ட எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண் 1 - குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிப்பதில் உயர் நீதிமன்றம் ஒரு பெரிய தவறைச் செய்துள்ளது. குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் வழங்கிய தீர்ப்புகளும், உத்தரவுகளும் பொருண்மைகளின் அடிப்படையிலும், சட்டத்தின் அடிப்படையிலும் நிலைக்க முடியாதவை.

9.4 இப்போது குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் சார்பில் தாக்கல் செய்யப்பட்ட சமர்ப்பிப்புகளைப் பொறுத்தவரை, உயர் நீதிமன்றம் வழங்கிய எதிர்த்துரைக்கப்பட்ட தீர்ப்புகள் மற்றும் உத்தரவுகளால் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் பிணையில் விடுவிக்கப்பட்ட பிறகு, இரண்டரை ஆண்டுகளுக்கும் மேலாகிவிட்டன, சுதந்திரத்தை துஷ்பிரயோகம் செய்ததாக எந்த குற்றச்சாட்டும் இல்லை, எனவே, பிணையை ரத்து செய்ய முடியாது. மேற்கூறியவற்றை ஏற்றுக் கொள்ள முடியாது. சட்டப்படி, பிணையை ரத்து செய்வதும், குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிக்க உயர் நீதிமன்றம் பிறப்பித்த தவறான உத்தரவை ரத்து செய்வதும், நீக்கறவு செய்வதும் வெவ்வேறு நிலைப்பாடுகளில் உள்ளன. நிபந்தனைகளை மீறியதற்காக பிணையை ரத்து செய்யக் கோரும் மனுவை பரிசீலிக்கும்போதும், குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவை பரிசீலிக்கும்போதும் பல்வேறு பரிசீலனைகள் உள்ளன. குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவு நிலையானது அல்ல என்று கண்டறியப்பட்டால், தேவையான விளைவுகளை சந்திக்க நேரிடும், பிணையை ரத்து செய்ய வேண்டும்.

10. மேற்கூறியவற்றைக் கருத்தில் கொண்டும், மேற்கூறிய காரணங்களுக்காகவும், இந்த இரண்டு மேல்முறையீடுகளும் வெற்றி பெறுகின்றன. இந்திய தண்டனைச் சட்டத்தின் பிரிவுகள் 302, 114, 323, குஜராத் காவல்துறைச் சட்டத்தின் பிரிவு 135, 37 (1) மற்றும் பட்டியல் சாதியினர் மற்றும் பழங்குடியினர் வன்கொடுமை தடுப்புச் சட்டத்தின் பிரிவு 3 (2) (5) ஆகியவற்றின் கீழ் குற்றங்களுக்காக ஷாபர் (வெராவல்) காவல் நிலையத்தில் பதிவு செய்யப்பட்ட சி.ஆர்.எண். ஐ/38/2018 முதல் தகவல் அறிக்கை தொடர்பாக குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவிக்க உயர் நீதிமன்றம் வழங்கிய தீர்ப்புகள் மற்றும் உத்தரவுகள், இதன் மூலம் ரத்து செய்யப்பட்டு நீக்கறவு செய்யப்படுகின்றன. குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் பிணையில் இருப்பதால், குற்றவியல் மேல்முறையீட்டு எண் 1655/2021 இல் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் - எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண் 1 -

தேஜஸ் கனுபாய் ஜாலா, மற்றும் குற்றவியல் மேல்முறையீட்டு எண் 1656/2021 இல் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் - எதிர்மேல்முறையீட்டாளர் எண் 1 - ஜெய்சுக்பாய் தேவ்ராஜ்பாய் ரடாடியா, இன்று முதல் ஒரு வார காலத்திற்குள் சம்பந்தப்பட்ட சிறை அதிகாரியிடம் சரணடையுமாறு உத்தரவிடுகிறோம், இல்லையெனில் அவர்களுக்கு எதிராகபிணையில் விடக்கூடா பிடியாணை பிறப்பிக்கப்படும். அதன்படி தற்போதைய மேல்முறையீட்டு மனுக்கள் அனுமதிக்கப்படுகின்றன.

11. பிரியும் முன், இத்தகைய தீவிரமான வழக்கில் குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்த எதிர்த்துரைக்கப்பட்ட தீர்ப்புகள் மற்றும் உத்தரவுகளுக்கு எதிராக அரசு மேல்முறையீடு செய்யாததன் மூலம், பாதிக்கப்பட்டவரின் உரிமைகளைப் பாதுகாக்க அரசு தவறிவிட்டது என்பதை நாம் கவனிக்கலாம். குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்களை பிணையில் விடுவித்து உயர்நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவுகளை எதிர்த்து மேல்முறையீடு செய்ய அரசு முன்னுரிமை அளிக்க வேண்டிய பொருத்தமான வழக்கு இது என்று நாங்கள் கருதுகிறோம். குற்றவியல் வழக்குகளில் பாதிக்கப்பட்ட தரப்பினராகக் கருதப்படும் தரப்பு சமூகத்தின் சமூக நலனைக் காப்பது அரசே, எனவே சமூகத்தின் சமூக நலனுக்கு எதிராகச் செயல்பட்டவரை சட்டத்தின் முன் நிறுத்தத் தேவையான அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் அரசு எடுக்க வேண்டும்.

இம்மாநிலத்தில் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் ஒருவர் இருப்பதாகத் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வழக்கில் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் கூட தனது கடமையைச் செய்யத் தவறிவிட்டார். குற்றவியல் வழக்குகளில் நீதி நிர்வாகத்தைப் பொருத்தவரை குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் பதவி மிகவும் முக்கியமான பதவியாகும். உடனடியாக முடிவெடுக்க வேண்டியது குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரின் கடமையாகும். குற்றங்கள் ஒட்டுமொத்த சமூகத்திற்கும் எதிரான ஒரு தவறாகக் கருதப்படுவதால், நீதி நிர்வாகத்தில்

குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரின் பங்கு முக்கியமானது. குற்றவியல் விசாரணைமுறைச் சட்டம் பிரிவு 25 ஏ-வின் கீழ் அதிகாரங்களைப் பயன்படுத்தி மாநில அரசால் நியமிக்கப்படுகிறார். அவர் ஒரு முக்கியமான பாத்திரம் என்பது சட்டத்தின் பிரிவு 25 ஏ (2) போன்ற நிபந்தனைகளிலிருந்து தெளிவாகிறது, இது ஒரு நபர் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரகமாக இருக்க குறைந்தபட்சம் பத்து ஆண்டுகளுக்கு குறையாமல் சட்ட அனுபவத்தை வரையறுக்கிறது மற்றும் அத்தகைய நியமனம் உயர் நீதிமன்றத்தின் தலைமை நீதிபதியின் ஒப்புதலுடன் செய்யப்பட வேண்டும்.

மேல்முறையீடு செய்வதா வேண்டாமா என்பதை முடிவு செய்ய காலதாமதம் ஆகும் என்று அரசுத் தரப்பில் ஆஜரான கற்றறிந்த வழக்கறிஞர் ஆஸ்தா மேத்தா கூறியிருப்பது ஏற்புடையதல்ல. தொழிற்சாலைக்கு வெளியே தனது மனைவி மற்றும் அத்தையுடன் குப்பைகளை சேகரித்துக் கொண்டிருந்தபோது ஒருவர் கொடூரமாக கொலை செய்யப்பட்ட / கொல்லப்பட்ட இது போன்ற ஒரு தீவிரமான விஷயத்தில் சட்டத்தின் ஆட்சியைக் காப்பாற்றுவதற்கு கூட அரசு மிகவும் தீவிரமாக இருந்திருக்க வேண்டும். குற்றவாளிகள் மீது வழக்கு பதிவு செய்து தண்டிக்கப்படுவதை உறுதி செய்ய வேண்டியது குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் மற்றும் அரசின் கடமையாகும்.

எதிர்காலத்தில் மாநில அரசு / மாநில அரசின் சட்டத் துறை மற்றும் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநர் இது போன்ற விஷயங்களில் உடனடி முடிவு எடுப்பார்கள் என்றும், குற்றம் சாட்டப்பட்டவர்கள் தற்போதையதைப் போன்ற கடுமையான குற்றங்களில் பிணையில் விடுவிக்கப்படுகிற வழக்குகளில் விசாரணை நீதிமன்றம் மற்றும் / அல்லது உயர் நீதிமன்றம் பிறப்பித்த உத்தரவை எதிர்த்து மேல்முறையீடு செய்வார்கள் என்றும் நாங்கள் நம்புகிறோம்.

எங்கள் அவதானிப்புகள் குஜராத் மாநிலத்தின் மாநில அரசு / சட்டத் துறை மற்றும் குஜராத் மாநிலத்தின் குற்றவழக்கு தொடர்வுத்துறை இயக்குநரை சென்றடையும் என்று நாங்கள் நம்புகிறோம். இந்த உத்தரவின் நகலை குஜராத் மாநிலத்தின் உள்துறை மற்றும் சட்டத் துறையின் முதன்மை தலைமைச் செயலாளர் மற்றும் செயலாளருக்கு அனுப்பி மேலும் திருத்த நடவடிக்கைகளை எடுக்குமாறு பதிவாளருக்கு உத்தரவிடுகிறோம்.

மேல்முறையீடுகள் அனுமதிக்கப்படுகின்றன.

<u>பொறுப்புத்துறப்பு</u>

"வட்டார மொழியில் மொழியாக்கம் செய்யப்பட்ட இத்தீர்ப்புரையானது, வழக்காடி, தன்னுடைய மொழியில் புரிந்துகொள்வதற்கு பயன்படுத்திக்கொள்வதற்குட்பட்டதேயன்றி, வேறெந்த நோக்கத்திற்காகவும் பயன்படுத்திக்கொள்ளலாகாது. அனைத்து நடைமுறையான மற்றும் அலுவல்முறையான நோக்கங்களுக்கும் மற்றும் தீர்ப்புரையை நிறைவேற்றலுக்கும், செயற்படுத்தலுக்கும் அதன் ஆங்கிலப் பதிப்பே அதிகாரப்பூர்வமானதாகும். "